



Villages and Dragons: A Yiddish Dungeons and Dragons Project

About the project:

Below is a variety of Yiddish words to help you make characters, play, and run a Yiddish D & D game. These were created in conjunction with the [Yiddish D & D character sheet](#). Words are separated into a few different sections: Words Used in the Character Sheet, Character Creation Words, Item Words, Location Words, Monster and Enemy Words, and Roleplaying Words. If you have any suggestions for words please let me know. I am happy to add words or fix any errors I have made. Please leave a comment or get in touch with me on Facebook. Not all words I am happy with, and there are likely better words out there (though maybe the ones I have chosen are fine). For any words I am not 100% happy with I will include an * with the English word. For any words I had to construct I will add a +.

Who am I:

My name is Marnie, I am an avid Yiddishist and roleplaying game enthusiast. I've been studying Yiddish for 2 ½ years. I love old Jewish paper cut art and painted synagogues. I hope a mix of all these interests has come together to make something other people can enjoy.

This project would not be possible without a few people:

First and foremost this project was inspired by three images on [Yugntruf-Youth for Yiddish](#) facebook from Yiddish Vokh. These images have a small vocab list, an English D&D character sheet filled out in Yiddish, and a group of people playing D&D out on a picnic bench. Since then I have not been able to get this idea out of my head, so thanks for the inspiration!

Second, the font used in this project is Hadasim CLM from the [Culmus Project](#). I love the fonts on there, please check them out!

Last but not least I wanted to thank my friend Seth Weisberg for the help and for checking over some of my work. I would not have had the confidence to finish this project without his help.

Have fun role playing and let me know if you would like a matching spell sheet.

Table of contents:

[Character Sheet](#)

[Character Creation Words](#)

[Item Words](#)

[Location Words](#)

[Monster and Enemy Words](#)

[Roleplaying Words](#)

Character Sheet Words:

These are words used on the character sheet or that would be used for the spell sheet. Some of these words would also be useful when playing in a roleplaying game.

English word	Yiddish word	Associated Pronoun
Strength	קראַפֿט	די
Dexterity	פֿלינקײַט	די
Constitution	גוף-געבוי	דער
Intelligence	אינטעליגענץ	דער
Wisdom	חכמה	די
Charisma	כאַריזמע	די
Saving throw	ראַט־וואַרף	דער

Proficiency bonus	באַהאַונטקייט־צוגאַב	די
Armor class	פאַנצער־מדרגה	די
Initiative	שלאַכט־סדר	דער
Speed	גיכקייט	די
Hit points	לעבן פונקטן	דער
Hit dice (pl.)	לעבן־טאַפּלשטיינער	די
Dungeons & Dragons (Lit. Villages and Dragons)	דערפער און דראַקאָנען	
Character	פערסאָנאַזש	דער
Character name	פערסאָנאַזש נאָמען	דער
Class	קלאַס	דער
Level	מדרגה	די
Background*	אַפּשטאַם	דער
Race (lit.species (to be in line with WotC changing terminology))*	זגאַל (one could also use שטאַם for a more literal translation)	דער
Player name	שפּילער־נאָמען	דער
Alignment	איינשטימונג	די
Experience points (lit. Practice/experience points)	פּראַקטיק־פּונקטן	די (singular דער)
Points	פּונקטן	די (singular דער)
Inspiration	אינספּיראַציע	די
Proficiency*	באַהאַונטקייט	די
Armor	פאַנצער	דער
Hit point maximum	לעבן מאַקסימום	דער
Current hit points	לויפיק לעבן	דאָס
Temporary hit points	דערווייליק לעבן	דאָס

Total	סך־הכל	דער
Successes	הצלחות	די
Failure	דורכפאל	דער
Save*	ראטיר	דער
Acrobatics	אַקראַבאַטיק	די
Animal Handling	חיה־באַהאַנדלען	דאָס
Arcana	רזין־דרזין	די
Athletics	אַטלעטיק	די
Deception	גענאַרערײַ	דאָס
History	געשיכטע	די
Insight	פֿאַרשטאַנד	דער
Intimidation	איינשרעקן	דאָס
Investigation	אינוועסטיגאַציע (אַרומטאַפֿן)	די
Medicine	מעדיצין	די
Nature	נאַטור	די
Perception	מערקונג	די
Performance	פֿאַרשטעלונג	די
Persuasion	איינרעדן	דאָס
Religion	רעליגיע	די
Sleight of Hand	שוואַרצקונסט	די
Stealth	גנבֿישקייט	די
Survival	איבערלעבן־פֿעיקייטן	די
Type	טיפּ	דער
Attack(s)	אַטאַק, ן	דער
Traits	שטריך, ן	דער

Personality traits (lit. Personal Characteristics)*	פערזענלעכע אייגנשאַפטן	די
Bonds	פאַרבינדונגען	די
Passive (adj.)	פאַסיוו	
Passive wisdom	פאַסיווע חכמה	די
Flaw(s)*	חסרון, זות/ים	דער
Damage	שאַדן	דער
Ideal(s)	אידיעאַל -ן	דער
Feature(s)	כאַראַקטעריסטיק, עס	די
Language(s)	שפּראַך, ין	די
Equipment*	אויסריכט	דער
Name	נאָמען	דער
Spellcasting (lit.Magic)	כישוף	דער
Other proficiencies	אַנדערע באַהאַוונטקייטן	
Attack bonus	אַטאַק-צוגאַב	דער
Death save (s)	טויט-וואַרף, -פּן	דער

Words for the Optional Pages:

The following words are for the spell sheet and for the background optional page. If people are interested I will make a matching spell sheet for spellcasters. In the meantime I hope the spell sheet words can help people who will need to make do without.

English word	Yiddish word	Associated Pronoun
Spellcasting Class	כישוף קלאַס	דער
Spellcasting Ability	כישוף יכולת	דאָס
Spell Save DC	כישוף ראַטיר נומער	דער
Spell Attack Bonus	כישוף אַטאַק צוגאַב	דער
Cantrip(s)	מינערדיקער כישוף	דער

	Or כישוף-עך	Or	דאָס
Spell Level	כישוף מדרגה		די
Slots Total	טאָטאַלע שפעלטלעך		די
Slots Expended	געניצטע שפעלטלעך		די
Spell Name	כישוף נאָמען		דער
Age	עלטער		דער
Height	וויקס		דער
Weight	וואָג		די
Eyes	אויגן		די
Skin	הויט		די
Hair	האַר		די
Character Appearance*	פערסאָנאַזש אויסזען		דאָס
Allies & Organizations	אַליאַנטן און אָרגאַניזאַציעס		
Character Backstory *	פערסאָנאַזש הינטערגעשיכטע		די
Additional Features and Traits	נאָך כאַראַקטעריסטיקעס און שטריכן		
Treasure	אוצר		דער

Character Creation Words:

Many of the following words I am not 100% happy with. Feel free to use other words, just make sure you check in with your GM(Game Master) to make sure you are on the same page.

English word	Yiddish word	Associated Pronoun
Barbarian	באַרבאַר	דער
Bard	באַרד	דער
Cleric	קלעריקער	דער

Druid* (Lit. transliteration of Druid)		דרויד	דער
Fighter*		קעמפער	דער
Monk*		מאָנאָך	דער
Paladin		פּאַלאַדין	דער
Ranger		וואַלד־אויפֿזעער	דער
Rogue* (Lit. Knave/Charlatan/Crook) (Lit. Thief)	Or	זשוליק גנב	דער
Sorcerer*		כישוף־מאַכער	דער
Wizard*		מכשף	דער
Warlock*		מקובל	דער
Human*		מענטש	דער
Elf		עלף	דער
Dwarf		שרעטל	דאָס
Tiefling* (either transliterate as Tiefling or translate as one of the deep)+	Or	טיפּלינג טיפּניק	ער
Half-Elf		האַלב־עלף	דער
Gnome*		שרעטלדיק	דאָס
Halfling*+	Or	האַלבלינג האַלבניק	דער
Half-Orc*		האַלב־אָרק	דער
Chaotic		כאַאָטיש	
Lawful		געזעצלעך	
Neutral		נייטראַל	
Evil		בייז	
Good		גוט	

Expertise	פּראָקטיק	די
Common (language)	ייִדיש	דאָ
Elvish	עלפּיש	דאָ
Sylvan	פֿעע-לשון	דאָ

Item Words:

A variety of words that could be useful for character creation or in games. Let me know if you think anything would be useful.

English word	Yiddish word	Associated Pronoun
Gold Coin (s)	גאָלדענע מטבע, זֶות	די
Silver Coin (s)	זילבערנע מטבע, זֶות	די
Copper Coin (s)	קופערנע מטבע, זֶות	די
Platinum Coin (s)	פלאַטינע מטבע, זֶות	די
Electrum Coin (s)	ווייס־גאָלדענע מטבע, זֶות	די
Weapon	געווער	דאָ
Simple Weapons	פשוטע געווער	דאָ
Sword	שווערד	די
Longsword	לאַנגשווערד	די
Shortsword	קורצשווערד	די
Rapir	ראַפּיר	די
Axe	האַק	די
Battle-Axe	קריגסהאַק	די
Shield (Lit. Plate armor Or shield/metal plate/sign)	פּאַנצער Or שילד	דער
Light Armor	לייכטער פּאַנצער	דער
Spear	שפיז	די

Crossbow	אַרבאַלעסט	דער
Bow	בויגן	דער
Arrow	פֿייל	די
Dagger	שטעכמעסער	דער
Knife	מעסער	דער
Instrument	אינסטרומענט	דער
Spell Book	כישוף־בוך	דאָס
Wand	כישוף־שטעקל	דאָס
Magic Potion	כישוף־געטראַנק	דאָס
Antidote/tonic/remedy potion*	רפואה־געטראַנק	דאָס
Map	מאַפע Or קאַרטע	די
Tent	געצעלט	דאָס
Campfire	שייטער	דער
Common Clothes*	פשוטע קליידונג	די
Chest	קאַסטן	דער

Location Words:

A small list of locations for people writing character backstories or for GMs looking to run games.

English word	Yiddish word	Associated Pronoun
Forest	וואַלד	דער
Enchanted Forest	פֿאַרכישופֿטער וואַלד	דער
Mountain	באַרג	דער
River	טייך	דער
Ocean	ים	דער
Castle	שלאָס	דער

Town	שטעטל	דאָס
Village	דאָרף	דאָס
Palace	פּאַלאַץ	דער
Market	יאַריד	דער
Store	קראָם	די
Road	וועג	דער
Cave	הייל	די
Dungeon	קאַרצער	דער

Monster and Enemy Words:

Here is a small list of monsters which could face Yiddish adventurers to fight in games.

English word	Yiddish word	Associated Pronoun
Monster	מאַנסטער	דער
Dragon	דראַקאָן	דער
Dragon/Viper Water Snake (leg.)	פּיפּערנאָטער	דער
Wild Animal	ווילדע חיה	די
Wolf	וואָלף	דער
Bear	בער	דער
Goblin	דאַמאָניק	דער
Kobold	קאָבאָלד	דער
Giant	גיגאַנט Or ריז Or גוג-ומגוג	דער Or דער Or די
Ghost/Spirit	שד Or גייסט	דער
Devil	טייוול	דער

	Or	שד	
	Or	שטן	

Roleplaying Words:

These are some words that might help while playing.

English word	Yiddish word	Associated Pronoun
Party/Adventuring Party	פאַרטיע	די
Fight	געשלעג	דאָס
DC (Dice Check)	ווערפּל-באַקוק	דער
Check	באַקוקן	
Die (Dice)	ווערפּל-עך	דער
Sided	...-זייטיק	
Game Master	שפּיל-מייסטער	דער
Player	שפּליער	דער
Skill Check	בריהשאַפּט-באַקוק	
To Slash	צעשניידן	
To Stab	שטעכן	
To cast a spell on	פאַרפּישופן	
To travel	אַרומפּאַרן (איבער/אין/דורך)	
Character Sheet	פּערסאָנאַזש בויגן	דער